

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXXXII.] PRYS 6d.

KAAPSTAD, 23 DESEMBER 1955.
CAPE TOWN, 23RD DECEMBER, 1955.

PRICE 6d. [No. 5604.

MINISTER VAN BINNELANDSE SAKE

Onderstaande Wetsontwerp word ter algemene inligting gepubliseer.

TO
MINISTER OF INTERIOR.

LIBRARY DEPT.
ANGLO-AMERICAN CORPORATION OF S.A. LTD.
The following Bill is published for general information.

WETSONTWERP

Om Wet No. 8 van 1893 van die Oranje-Vrystaat met betrekking tot kleurlinge in stede en dorpe te wysig.

Deur die MINISTER VAN BINNELANDSE SAKE ingedien te word.

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 8 van 1893 (O.V.S.).

1. Artikel een van Wet No. 8 van 1893 van die Oranje-Vrystaat (hieronder die Hoofwet genoem), word hiermee 5 gewysig—

- (a) deur in paragraaf (b) die woorde „locatie of locatien” deur die woorde „woongebied of woongebieden” te vervang; en
- (b) deur in paragraaf (c) die woorde „der locatie of locatien” deur die woorde „van dat woongebied of die woongebieden” te vervang.

Vervanging van artikel 7 van Wet 8 van 1893 (O.V.S.)

2. Artikel sewe van die Hoofwet word hiermee deur die volgende artikel vervang:

„Bezigheid in woongebieden voor kleurlingen. 7. Een stadsraad of municipaliteit die, of dorps- 15 bestuur dat, een woongebied voor kleurlingen waarvoor deze Wet voorziening maakt, onder zijn of haar bestuur en toezicht heeft, kan, met de goedkeuring van de Administrateur van de Provincie in dat gebied percelen voor handels- of bezigheids- 20 doeleinden aan een kleurling verhuren of verkopen.”.

Wysiging van Wet 8 van 1893 (O.V.S.).

3. Die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woord „locatien” waar dit ook al voorkom deur die woord „woongebieden” te vervang.

Kort titel.

4. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Kleurlinge in 25 Stede en Dorpe, 1956.

BILL

To amend Law No. 8 of 1893 of the Orange Free State, relating to coloured people in towns and villages.

To be introduced by the MINISTER OF INTERIOR

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *one* of Law No. 8 of 1893 of the Orange Free State (hereinafter referred to as the principal Law), is hereby amended—
 - (a) by the substitution in paragraph (b) for the words "location or locations" of the words "residential area or areas";
 - 10 (b) by the substitution in paragraph (c) for the words "a location or locations" of the words "such residential area or areas"; and
 - (c) by the substitution in paragraph (d) for the word "location" of the words "residential areas".
- 15 2. The following section is hereby substituted for section *seven* of the principal Law:

Substitution of
section 7 of Law 8
of 1893 (O.F.S.).

"Trading in residential areas for coloured people.

7. Any Town Council, Municipality or Village Management Board which has under its administration and control any residential area for coloured people provided for in this Law may, with the approval of the Administrator of the Province, let or sell to any coloured person sites within such area for trading or business purposes."
- 20 3. The principal Law is hereby amended by the substitution for the word "locations" wherever it occurs of the words "residential areas".

Amendment of
Law 8 of 1893
(O.F.S.).
4. This Act shall be called the Coloured People in Towns and Villages Amendment Act, 1956.

Short title.